

# percent と percentage points

統計やグラフを説明している文章で、percent (%) と percentage points を混同している間違いをよく見かけます。

このスライドでは、percentage points を使用するのとはどんなときか、簡単に解説します。

2つのパーセントで表された値を引き算して比較するとき、  
引き算して算出された値の単位には  
percent (%)ではなく、  
percentage pointsを使用します。

例えば、首相の支持率が30%から33%に増加した場合、  
日本語では  
「首相の支持率が3パーセント増加した」ではなく、  
「首相の支持率が3ポイント増加した」といいますが、  
英語も考え方は同様です。

日本語の「ポイント」に対応する用語が英語の percentage points です。

例「首相の支持率は 2020年3月には 30%、2020年4月には 33%で、3 ポイント増加した。」という情報を示した英文を作成してみましょう。

✓ The approval rating of the prime minister increased by 3 percentage points from 30% in March 2020 to 33% in April 2020.

(以下2文は間違った書き方)

✗ The approval rating of the prime minister increased by 3 percent from 30% in March 2020 to 33% in April 2020.

✗ The approval rating of the prime minister increased by 3% from 30% in March 2020 to 33% in April 2020.

※ percent は複数形も percent ですが、percentage point の複数形は percentage points です。なお、percentage point が名詞ではなく形容詞の働きをしている場合は“s”をつけないで書きます。

例 There was a 3 percentage point increase in the approval rating of the prime minister from March 2020 to April 2020.